
**Quinta Conferencia de las Altas Partes
Contratantes en el Protocolo V sobre restos
explosivos de guerra de la Convención sobre
prohibiciones o restricciones del empleo de
ciertas armas convencionales que puedan
considerarse excesivamente nocivas o de
efectos indiscriminados**

27 de marzo de 2012

Español

Original: inglés

Ginebra, 9 y 10 de noviembre de 2011

Acta resumida de la cuarta sesión

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el jueves 10 de noviembre de 2011, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Khvostov..... (Belarús)

Sumario

Elección de los demás miembros de la Mesa de la Conferencia (*continuación*)

Informes de los órganos subsidiarios que se establezcan (*continuación*)

Preparación de conferencias de examen (*continuación*)

Examen y aprobación del documento final

Clausura de la Conferencia

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas de la Conferencia se reunirán en un documento único que se publicará poco después de finalizar la Conferencia.

Se declara abierta la sesión a las 15.25 horas.

Elección de los demás miembros de la Mesa de la Conferencia (continuación)

1. **El Presidente**, recordando que la Cuarta Conferencia decidió nombrar a un representante del Movimiento de los Países No Alineados como Vicepresidente designado de la Quinta Conferencia, señala que hay acuerdo para elegir al Embajador Zamir Akram, del Pakistán, como Vicepresidente. Entiende que la Conferencia desea confirmar el nombramiento.
2. *Así queda acordado.*

Informes de los órganos subsidiarios que se establezcan (continuación)

Debate temático sobre el sistema de información en la web para el Protocolo V (CCW/P.V/CONF/2011/8)

3. **El Sr. Somogyi** (Hungría), Coordinador para el sistema de información en la web para el Protocolo V (WISP.V), presenta la recomendación que figura en el documento CCW/P.V/CONF/2011/8 y dice que el sistema de información WISP.V, si bien admite mejoras, ya está listo para su lanzamiento. Hace una demostración del sistema, al que puede accederse desde el sitio web de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra. Las delegaciones que desean utilizarlo deberán ponerse en contacto con la Dependencia de apoyo para la aplicación de la Convención a fin de obtener un nombre de usuario y una contraseña. Les insta a hacerlo, ya que el sistema depende de los usuarios y en la actualidad solo contiene datos de Hungría, introducidos por el propio orador. Lo primero que deben hacer los usuarios es leer la breve guía titulada "How to use WISP.V", publicada en el sitio web. En una futura sesión podrán organizarse reuniones de formación sobre el sistema.
4. **El Sr. Van Donkersgoed** (Países Bajos) pregunta si la introducción de información básica como perfil de los países en el sistema incumbe a los Estados partes o a la Dependencia de Apoyo.
5. **El Sr. Somogyi** (Hungría), Coordinador, señala que la Dependencia se encargará de actualizar solamente la parte del sistema que contiene los documentos de la Conferencia, titulada "Library", debido a los estrictos protocolos de seguridad en Internet aplicados por la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra. Los usuarios deberán presentar y actualizar la información restante, como el perfil del país, los datos sobre los coordinadores nacionales, los informes nacionales y las solicitudes de asistencia. Los Estados partes deben comenzar introduciendo al menos el nombre de un coordinador nacional. Toda información adicional sobre los coordinadores nacionales o las solicitudes de asistencia aparecerá inmediatamente en el correspondiente perfil del país, facilitando así a las personas que visiten el sitio web, incluidos los donantes potenciales, toda la información disponible en ese momento. Ese enfoque basado en el usuario tiene por objeto facilitar el acceso a la información y ofrecer datos actualizados. En adelante, los Estados partes no habrán de presentar una nota verbal para actualizar su perfil y tendrán acceso a la base de datos en todo momento. La base de datos será de especial utilidad para los Estados que presenten nuevas solicitudes de asistencia y para los países donantes que quieran conocer los detalles de los proyectos que podrían recibir financiación.
6. **El Presidente** entiende que la Conferencia desea aprobar la recomendación del Coordinador, que figura en el documento CCW/P.V/CONF/2011/8.
7. *Así queda acordado.*

Preparación de conferencias de examen (continuación) (CCW/P.V/CONF/2011/9, texto oficioso que contiene enmiendas al documento anterior, distribuido durante la sesión en inglés únicamente)

8. **El Presidente** señala a la atención de los participantes el documento CCW/P.V/CONF/2011/9, titulado "Draft Text on Protocol V for the CCW Fourth Review Conference", y un texto oficioso con enmiendas a ese documento distintas de las que figuran en otro texto oficioso distribuido en la sesión anterior. Como resumen de las enmiendas, indica que, en la versión inglesa del párrafo 1 b) del proyecto de texto, se ha sustituido el término "*harmful*" por la palabra "*deleterious*", a fin de ajustarse a la redacción aprobada en la anterior Conferencia de Examen. Se ha añadido el siguiente párrafo 1 d): "*The Conference notes with appreciation achievements within Protocol V, especially the article 4 generic electronic template, the plan of action on victim assistance, the guide to national reporting, the guide on generic preventive measures and the web-based information system for Protocol V (WISP.V)*". La numeración de los párrafos siguientes se ha modificado en consecuencia. En el párrafo 1 d) (nuevo párrafo 1 e)), se han añadido las palabras "*including existing explosive remnants of war as referred to in article 7*" después de "*clearance of explosive remnants of war*", como se proponía en el texto oficioso anterior. El resto permanece redactado en los mismos términos. El último apartado contiene algunos cambios de redacción de menor importancia. De no haber objeciones, el Presidente entenderá que la Conferencia desea aprobar el proyecto de texto relativo al Protocolo V de la Cuarta Conferencia de Examen en su forma enmendada.

9. *Así queda acordado.*

Examen y aprobación del documento final (CCW/P.V/CONF/2011/CRP.1, texto oficioso que contiene enmiendas al documento anterior, distribuido durante la sesión en inglés únicamente)

10. **El Presidente** señala a la atención de los participantes el proyecto de documento final de la Quinta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V (CCW/P.V/CONF/2011/CRP.1) y el texto oficioso que contiene enmiendas a ese proyecto, e invita a la Conferencia a examinar el proyecto de documento final, párrafo por párrafo, antes de proceder a la aprobación del texto en su totalidad.

Párrafos 1 a 8

11. *Quedan aprobados los párrafos 1 a 8.*

Párrafos 9 a 16

12. *Quedan aprobados los párrafos 9 a 16 con cambios de redacción de menor importancia.*

Párrafos 17 a 27

13. *Quedan aprobados los párrafos 17 a 27, con cambios de redacción de menor importancia.*

Párrafos 28 a 40

14. **El Presidente** señala a la atención de los participantes el texto oficioso distribuido por la secretaría, en el que se recogen las recomendaciones aprobadas durante los debates acerca de los informes de los Coordinadores sobre la asistencia a las víctimas, las medidas preventivas de carácter genérico y el sistema de información WISP.V.

15. **El Sr. Gill** (India), Coordinador sobre la presentación de informes nacionales, propone que en el párrafo 33 se substituyan las palabras "*the Coordinator recommends to the Conference to take the following decisions*" por "*the Conference decided*", a fin de ajustarse a la redacción de otros párrafos del capítulo IV.

16. *Quedan aprobados los párrafos 28 a 40, en su forma enmendada.*

Párrafos 41 a 45

17. *Quedan aprobados los párrafos 41 a 45.*

Párrafo 46

18. **El Presidente** dice que se ha decidido proponer a un representante del Pakistán como Presidente designado de la Sexta Conferencia y a representantes de Estonia y de Suecia como Vicepresidentes designados. De no haber objeciones, entenderá que la Conferencia desea aceptar esas propuestas y enmendar el párrafo en consecuencia.

19. *Así queda acordado.*

20. *Queda aprobado el párrafo 46, en su forma enmendada oralmente.*

Párrafo 47

21. *Queda aprobado el párrafo 47, con cambios de redacción de menor importancia.*

22. *Queda aprobado el proyecto de documento final de la Quinta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V, en su totalidad, en su forma enmendada.*

Clausura de la Conferencia

23. Tras el habitual intercambio de expresiones de cortesía, **el Presidente** declara clausurada la Conferencia.

24. *Se levanta la sesión a las 16.25 horas.*